CONTEMPORARY BULGARIAN LEXICOLOGY
AND LEXICOGRAPHY

TATYANA ALEKSANDROVA
INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE, BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
t_aleksandrova_@mail.bg

Issue 1/2024 of Balgarski ezik features 6 articles and 1 communication dealing with current issues in contemporary Bulgarian lexicology and lexicography.

Sia Kolkovska addresses some Specific Features of the Description of Terminological Units in the Multi-volume Academic Dictionary of the Bulgarian Language. The lexicographic parameters specific to the Dictionary’s microstructure determine the representation of various kinds of information about terminological units in a way that distinguishes their description from the one adopted in terminological dictionaries, including: information about their grammatical features, antonyms, the origin of borrowed terms, etc.

Tsvetelina Georgieva’s article on The Lexicographic Parameter of a Combined Entry Word in a Bilingual Dictionary introduces, defines and uses for the first time the term combined entry word. The author offers an analysis of the patterns of combined entry words described in the two Bulgarian-Serbian dictionaries published by Marin Mladenov and gives some recommendations on the crafting of Bulgarian-foreign language dictionaries.

Tsvetanka Avramova’s study On the Nested Approach to the Representation of Derived Words in an Explanatory Dictionary (in view of the Description of Nouns Ending in -(е)см(о)/(е)-ств(о)/(е)-стъв(о) in Bulgarian and Czech) deals with the representation of abstract nouns with the ending -(е)см(о)/(е)-ств(о)/(е)-стъв(о) adopted in two one-volume explanatory dictionaries of Bulgarian and Czech devised according to the alphabetical-nested principle. The author provides an analysis of the cases in which the representation of the nouns with this ending in the dictionary entry of another word is justified and distinguishes them from the cases where these nouns need to be described as separate headwords and defined explicitly. T. Avramova concludes that the alphabetical-nested principle should be applied with caution, always taking into account the characteristics of the derived lexemes.
Diana Ivanova discusses *Nomina Loci with the Suffix -ниц(a) in Bulgarian (a Productive Pattern in the Past and Present)*. The author shows convincingly that this suffix reflects the dynamics of the language as observed in the transition of words from the active to the passive lexical layer, the revival of lexical items belonging to the passive lexis, the emergence of neologisms following established derivational patterns, the development of neosemantics, proprialisation resulting in the formation of firmonyms. In addition, Diana Ivanova traces a recent phenomenon – the incorporation of nomina loci into the internet space, a process confirming the productivity of the ending -ниц(a) in contemporary Bulgarian.

Joanna Satoła-Staśkowiak’s article *From the History of Creating the Contemporary Bulgarian-Polish Dictionary in Poland* traces the history of the crafting of the Contemporary Bulgarian-Polish Dictionary, while commenting on the lexicographic principles adopted in its creation and the approach to describing the lexis including in it. The Dictionary, whose first volume was published at the end of 2014, was developed by the author and Violetta Koseska-Toszewa, drawing on their previous experience in the contrastive study of Bulgarian and Polish. The Dictionary is based on an original methodology for lexicographic description and is intended for lecturers, Slavicists and students of Bulgarian or Polish as a foreign language, as well as for a wider readership interested in these languages.

Nadezhda Kostova’s article on *The Lexicographic Parameters of a Bilingual Dictionary* addresses some issues of the construction of a bilingual dictionary. The author examines the lexicographic problems and solutions with respect to the macro- and microstructure of such a dictionary and comments on the lexicographic parameters adopted in the Bulgarian-Croatian dictionary and their implementation. In conclusion, Nadezhda Kostova provides a systematic account of the interaction among the parameters of a bilingual dictionary.

Vanina Sumrova’s communication titled *The New Meanings of the Adjective чувствителен (sensitive) – Why (Not) to Prefer Them* addresses the recently established meanings of the adjective чувствителен (‘sensitive’) found in expressions such as sensitive information, sensitive data, sensitive issues, sensitive stories, which have emerged as a result of the English influence on Bulgarian. The author establishes that these meanings contrast with earlier uses of the adjective to the point of enantiosemy and goes on to offer a number of synonyms that can successfully replace it in the expressions under consideration.

مصطلحات ذات صلة

- ** чувствителен** (sensitive)
- **чувствителен информация** (sensitive information)
- **чувствителни данни** (sensitive data)
- **чувствителни въпроси** (sensitive issues)
- **чувствителни истории** (sensitive stories)

المصطلحات ذات الصلة

- **чувствителен информация** (sensitive information)
- **чувствителни данни** (sensitive data)
- **чувствителни въпроси** (sensitive issues)
- **чувствителни истории** (sensitive stories)